

ORTEGA Y GASSET EN PORTUGAL Y BRASIL: REPERCUSIONES DE LA OBRA DEL FILÓSOFO ESPAÑOL EN EL PENSAMIENTO DE LENGUA PORTUGUESA

TEIXEIRA, António Braz; PUERTO, Gonzalo del y EPIFÂNIO, Renato (orgs.): *Presença de Ortega y Gasset em Portugal e no Brasil*. Lisboa: Instituto Cervantes/MIL/DG Edições, 2017, 214 pp.

MARGARIDA I. ALMEIDA AMOEDO

ORCID: 0000-0002-7145-4347

La cuestión de la importancia del pensamiento de Ortega y Gasset en la reflexión filosófica de la primera mitad del siglo XX se ha convertido, en las últimas décadas, en objeto de estudio en Portugal y en Brasil y sigue siendo interesante para muchos autores, aunque el número de investigadores que profundizan en la extensa obra del filósofo español no sea, a pesar de todo, muy amplio.

Esto lo ilustra muy bien el libro *Presença de Ortega y Gasset em Portugal e no Brasil*, publicación portuguesa que reúne quince de los textos presentados en un congreso celebrado en Lisboa, del 7 al 9 de noviembre de 2017. Organizado por el Instituto Cervantes y el Instituto de Filosofia Luso-Brasileira, asociados con la Fundación Ortega-Marañón y con el apoyo de la Sección de Cultura de la Embajada de España en la capital lusa, en el ámbito de la Muestra de España del mismo año, el congreso tuvo el propósito principal de abordar el tema de la influencia de Ortega y Gasset en la filosofía de lengua portuguesa.

El capítulo con que empieza el volumen ("A Presença de Ortega y Gasset no Pensamento Luso-Brasileiro", pp. 7-32) desarrolla precisamente ese tema

con gran alcance, dado que José Esteves Pereira, su autor, conoce bien el panorama editorial y los puntos-clave de la reflexión de temática o inspiración orteguianas en Portugal y Brasil. Además de comprender los productos de la cultura portuguesa y, en general, del pensamiento en lengua portuguesa, como parte de la matriz hispana (cf. p. 13 y pp. 21-22), el Profesor Esteves Pereira tiene conciencia clara de las razones por las que hubo en Portugal una "distancia del pensamiento de Ortega y Gasset" hasta los años ochenta del siglo pasado (cf. p. 21). A respecto del primer aspecto su posición es perentoria: "En la búsqueda de caminos identitarios que acojan convergencias y diferencias, múltiples aportes civilizacionales de un saludable multiculturalismo, Portugal y Brasil necesariamente se ven a sí mismos en una matriz hispana" (p. 22)¹. Sin embargo, el hecho de que la inmersión de Ortega y Gasset en la sociedad y las esferas intelectuales portuguesas de su tiempo haya tenido, a pesar de la residencia del filósofo en Lisboa desde 1942, poca trascendencia (cf. p. 10), impidió la recepción oportuna de la obra orteguiana. Según José Esteves Pereira, la receptividad al pensador español, inicialmente restringida a textos breves de Manuel Antunes y de Vitorino Nemésio (cf. p. 10) y a los estudios publicados

¹ Las traducciones del portugués al español son de nuestra responsabilidad. (Es debido un agradecimiento a Antonio Sáez Delgado, por sus correcciones ortográficas).

Cómo citar este artículo:

Almeida Almoedo, M. I. (2021). Ortega y Gasset en Portugal y Brasil: repercusiones de la obra del filósofo español en el pensamiento de lengua portuguesa. Reseña de "Presença de Ortega y Gasset em Portugal e no Brasil". *Revista de Estudos Orteguianos*, (43), 221-224.

<https://doi.org/10.63487/reo.127>



Este contenido se publica bajo licencia Creative Commons Reconocimiento - Licencia no comercial - Sin obra derivada. Licencia internacional CC BY-NC-ND 4.0

Revista de
Estudios Orteguianos
Nº 43. 2021
noviembre-abril

por Francisco Xavier Pina Martins Prata, en la década de 60, y por Eduardo Abranches de Soveral, en la de 70 (cf. p. 15), solo se dinamiza a partir de los años ochenta, con autores de diferentes generaciones como Luís de Araújo (cf. p. 10 y p. 15), Jesús Herrero (cf. pp. 10-11), Marina Prieto Afonso [de Lencastre] (cf. p. 16), Margarida I. Almeida Amoe-do (cf. p. 11 y pp. 16-17), António Horta Fernandes (cf. 17) y Berta Pimentel Miúdo (cf. p. 18). En el análisis de la presencia de Ortega y Gasset en Brasil hecha por el Profesor Esteves Pereira destacan los nombres de Gilberto de Mello Kujawski (cf. p. 22 y pp. 26), Ubiratan Borges de Macedo (cf. p. 22 y pp. 27-28), Aquiles Cortes Guimarães (cf. pp. 22-23), tal como los de Tobias Barreto (cf. p. 24) y Luis Washington Vita (cf. pp. 23-25). Otros autores brasileños importantes para el conocimiento contextualizado y desarrollo del pensamiento orteguiano son igualmente realzados en el texto de apertura de esta obra, como Miguel Reale (cf. p. 23 y pp. 30-31), António Paim (cf. pp. 23-24), José Maurício de Carvalho (cf. pp. 28-30) y Arlindo Gonçalves Júnior (cf. p. 31). En su conjunto, y no solo por listar algunos de los títulos de publicaciones y hacer referencia a las respectivas propuestas de los estudiosos nombrados a lo largo del capítulo, el escrito de José Esteves Pereira es de incontestable relevancia para el balance de la presencia de Ortega en Portugal y Brasil.

António Braz Teixeira, también citado en el capítulo inicial antes considerado, es autor del siguiente, titulado "Ortega y Gasset e a Saudade" (pp. 33-41). El tema de la *saudade* no ha sido

más que tocado por el filósofo español en unas meras notas de 1943, quizá en una tentativa de acercarse un poco a los grandes rasgos del pueblo en el seno del cual culminó su experiencia del exilio. El propio Ortega reconoce, como subraya Braz Teixeira (cf. pp. 33-34), que su visión de Portugal es puramente exterior, acabando por identificar la dimensión histórica de la *saudade* con un sentimiento portugués que se traduce en rechazo de aventura (cf. p. 36). Se trata de unas notas "fragmentarias", cuyo autor, según defiende Braz Teixeira, parece "olvidar, ignorar o no tener en debida cuenta" que la *saudade* es un "sentimiento complejo" (p. 37), con una "esencial temporalidad propia" y en que la memoria asume "carácter inventivo y creador, y no meramente reproductivo" (p. 38), tal como evidenciaron, en fechas posteriores, los escritores portugueses Vergílio Ferreira y Eduardo Lourenço al interrogarse sobre la relación entre *saudade* y *mito* (cf. pp. 39-41).

El recurso a la comparación entre propuestas de la filosofía de Ortega y las de autores lusos es central y particularmente evidente, inclusive desde los títulos, en otros capítulos del libro que es objeto de reseña: Filipe Delfim Santos: "Delfim Santos e Ortega y Gasset: aproximações e distanciamentos" (pp. 81-110); Manuel Cândido Pimentel: "Criacionismo e raciovitalismo: em torno de Leonardo Coimbra e Ortega y Gasset" (pp. 147-156); Miguel Real: "Sebastião da Gama, discípulo de Ortega y Gasset?" (pp. 167-173); Samuel Dimas: "A razão vital de José Ortega y Gasset e a razão animada de Álvaro Ribeiro como meios de dizer a vida humana que deseja

a inmortalidad trascendente de Deus” (pp. 193-206); y el capítulo, en español, de Susana Rocha Relvas, “Crónica de un diálogo inacabado: Ortega y Gasset y Leonardo Coimbra: afinidades y divergencias del pensamiento ibérico en la década de los veinte” (pp. 207-214). Como resulta obvio ya desde los títulos, Leonardo Coimbra, pero también Delfim Santos, Sebastião da Gama y Álvaro Ribeiro sirven como contrapunto de interpretaciones de aspectos varios del pensamiento orteguiano. Lo mismo pasa en las páginas finales del texto de Rui Bertrand Romão: “Exílio, circunstância e arte» (pp. 179-191) en las cuales, al examinar los ensayos estéticos de Ortega, principalmente acerca de Velázquez y Goya, moviliza las lecturas críticas de Reinaldo dos Santos (cf. pp. 185-188) y de Maria Filomena Molder (cf. pp. 188-189), esta última ya antes citada en el capítulo de José Esteves Pereira (cf. pp. 18-20). En los citados capítulos son debatidas, por ejemplo, las concepciones orteguianas de ciencia y de ser humano (semejantes en Leonardo -cf., en particular, pp. 150 y ss.), de teatro (motivo de discordia de Delfim Santos -cf., sobre todo, pp. 93 y ss.), de educación (tan distinta en Sebastião da Gama por resultar de una “conciencia y una visión ética líricas” -p. 169), de razón (que en la antropología creacionista de Álvaro Ribeiro supone la ascensión espiritual del ser humano, así como la colaboración con Dios en el misterio de la redención -cf. pp. 203 y ss.) y de arte (para unos, demasiado comprensiva de la nueva sensibilidad creadora -cf. p. 211-, para otros, incapaz de captar su expresividad propia -cf. p. 189).

El capítulo de Constança Marcondes César: “A questão da técnica em Ortega y Gasset e na «Escola de São Paulo»” (pp. 59-72), además de estar dedicado a la orteguiana *Meditación de la técnica*, incide sobre sus repercusiones en el círculo de intelectuales de Brasil al que, en 2016, A. Braz Teixeira dedicó el libro *A “Escola de São Paulo”*, publicación asumida como “guía” por la autora (cf. p. 65). Por lo tanto, el texto se refiere a reflexiones sobre cultura, técnica, sociedad tecnológica y tecnocracia en los “fundadores” del grupo, Miguel Real y Vicente Ferreira da Silva, en sus “compañeros” Milton Vargas, Heraldo Barbuy, los portugueses Agostinho da Silva y Eudoro de Sousa, y en los miembros de la *escuela*, como Gilberto de Mello Kujawski (discípulo de Barbuy) y Luis Washington Vita, que estudiaron y tradujeron obras de Ortega. Importa tener en cuenta, desde luego, que la tarea de traducción es particularmente relevante en un país donde la bibliografía activa orteguiana sigue siendo bastante escasa, como declara, en su comienzo, el sintético pero muy interesante capítulo de Edson Ferreira da Costa sobre “Vida Humana e biografia no pensamento de Ortega y Gasset” (pp. 73-79).

En el libro, hay igualmente trabajo de contraste entre Ortega y otros autores, ni portugueses, ni brasileños, como son Husserl -fundamental para entender la teoría fenomenológica de la cultura propuesta por Ortega em *Meditaciones del Quijote*, según ilustra el capítulo, de Carlos Morujão, “Ortega e a Alemanha” (pp. 43-57) o Buber -una vez que, como José Maurício de

Carvalho trata de demostrar en “Eu e Tu, Ortega y Gasset e Martin Buber” (pp. 111-135), hay puntos casi coincidentes a la vez que aspectos de divergencia, en cuanto al sentido y alcance de las relaciones de intersubjetividad, en la buberiana filosofía del diálogo y en la filosofía orteguiana de la vida como realidad radical.

El autor José Maurício de Carvalho es él mismo objeto de estudio en el capítulo dedicado por Mauro Sérgio de Carvalho Tomaz a la divulgación del pensamiento de Ortega y Gasset en Brasil (cf. pp. 157-166). Su lectura nos propone distinguir las aproximaciones “superficiales e indirectas” a ideas orteguianas en los años 20 y 30 del siglo pasado (cf. pp. 157-158), e incluso las importantes aproximaciones en la formación de la escuela culturalista brasileña (cf. p. 158 y p. 165) del estudio sistemático de las obras del filósofo español realizado por Maurício de Carvalho en libros, artículos, proyectos de investigación, así como intervenciones, en coloquios y cursos organizados por él mismo, sobre el legado orteguiano.

Hay que hacer referencia también a dos capítulos que no hemos menciona-

do antes: Luís de Araújo, un gran interlocutor de Ortega en Portugal, vuelve a subrayar la actualidad de las propuestas del pensador español en el texto ahora titulado “Ortega y Gasset: a vida como projeto ético” (pp. 137-146); y Renato Epifânio, uno de los organizadores del congreso que estuvo en el origen de a la publicación en causa, sostiene, desde otro punto de vista, una tesis similar en su breve reflexión sobre “*A Rebelião das Massas*, quase um século depois” (pp. 175-177).

Finalmente, un aspecto que merece destacarse es que, en su conjunto, este libro, con tan diferentes capítulos —que bien podrían haberse beneficiado de un prefacio que los contextualizara y de una revisión de galeradas—, no es apologético, sino que procura, a través de las quince contribuciones de sus autores, poner de relieve modos plurales de tomar la obra de Ortega y Gasset como inspiración de trayectorias originales de pensamiento. Es, pues, a un tiempo ejercicio de balance y parte de la recepción de la filosofía de Ortega en Portugal y Brasil, convirtiéndose, en adelante, en un telón de fondo imprescindible para los estudios de este tema.